

fondamentalement en cause le rapprochement tarifaire actuel. Elle propose simplement un nouvel examen de la méthode et des critères qui en détermineront le niveau en fonction des objectifs visés. Des études ont été entreprises dans ce sens, mais elles n'ont pas encore donné des résultats concrets.» Je trouve cette réponse un peu courte. C'est une des raisons pour lesquelles – d'ailleurs le plénum débattera encore de mon interpellation – je vous prie d'accepter la démarche du Conseil des Etats sous forme de motion.

M. Candaux: J'ai signé la motion de M. Gloor, avec beaucoup d'autres collègues qui représentent les régions desservies par les voies secondaires du Jura, et je viens d'entendre la proposition qui nous est faite par la Commission des finances de la transformer en postulat.

Il va sans dire que je comprends que l'on désamorce cette possibilité offerte par la motion, mais n'accepterai pas le postulat. Je suis heureusement rassuré par la réponse à la question No 2 qui affirme que la thèse de la Conception globale suisse des transports ne met pas fondamentalement en cause le rapprochement tarifaire actuel, puisqu'elle propose simplement un nouvel examen de la méthode et des critères qui en détermineront le niveau en fonction des objectifs visés.

J'aimerais que l'on s'occupe tout de même assez rapidement de ces possibilités. Il y a un instant, on a donné les critères qui servent à déterminer les possibilités existantes pour ces compagnies. Il n'y a pas que la ligne Yverdon-les-Bains-Ste-Croix qui est concernée dans cette affaire, mais également celles de la Vallée de Joux et bien d'autres.

Ce sont les raisons pour lesquelles je considère que le problème est urgent. Non seulement le Jura vaudois, mais toute la chaîne jurassienne est l'enfant pauvre. Il faut absolument que l'on s'occupe de ces petites lignes qui dépérissent à vue d'oeil, notamment celle de la Vallée de Joux où le renouvellement du matériel n'a pas été effectué. Pour le moment, il me semble que c'est un train de la misère que l'on voit passer.

C'est pourquoi je vous encourage à maintenir la motion, plutôt que de la transformer en postulat.

Bundesrat Schlumpf: Vier Feststellungen dazu:

1. Die Rechtsgrundlagen für die Tarifannäherung müssen angepasst werden. Das war schon lange – die Herren Referenten haben es gesagt – die Meinung des Bundesrates. Es sind da Unstimmigkeiten, Ungereimtheiten, ja gar Verzerrungen entstanden.
2. Meine Antwort an die Herren Gloor und Candaux: Die Tarifannäherung als solche wird nicht in Frage gestellt, wir haben das auch bei der KVP gesagt. Sie wird einfach mit Modifikationen weitergeführt.
3. Die Bearbeitung durch einen externen Fachmann wurde bereits in die Wege geleitet. Ob nun eine Motion oder ein Postulat oder beides vermischt eingereicht wird, ändert daran nichts. Ein Postulat genügt.
4. Der Bundesrat ist mit der Ueberweisung auch als Postulat einverstanden.

Le président: La commission vous propose de transformer la motion en postulat et de l'accepter sous cette forme. M. Gloor propose le maintien de la motion.

Abstimmung – Vote

Für die Ueberweisung als Motion	49 Stimmen
Für die Ueberweisung als Postulat	38 Stimmen

Ueberwiesen – Transmis

86.053

Alkoholverwaltung. Geschäftsbericht und Rechnung 1985/1986

Régie des alcools. Gestion et compte 1985/1986

Bericht und Beschlussentwurf vom 10. September 1986
Rapport et projet d'arrêté du 10 septembre 1986

Bezug bei der Eidgenössischen Alkoholverwaltung, Länggassstrasse 31, 3012 Bern
S'obtiennent auprès de la Régie fédérale des alcools, Länggassstrasse 31, 3012 Berne

Beschluss des Ständerates vom 9. Dezember 1986
Décision du Conseil des Etats du 9 décembre 1986

Mme **Deneys** soumet au nom de la Commission de la santé publique et de l'environnement le rapport écrit suivant:

Le compte de la Régie fédérale des alcools se solde par un bénéfice net de 252,8 millions de francs, les produits s'étant élevés à 405,3 et les charges à 152,5 millions de francs. Le résultat atteint, il est vrai, 9,1 millions de plus qu'en 1984/85 mais est de 16,4 millions de francs inférieur aux prévisions budgétaires. Si les charges d'exportation n'ont pas dépassé le montant inscrit au budget, les produits en sont restés de 16,2 millions de francs en dessous. Cette baisse est due essentiellement au fait que le revenu tiré des ventes de boissons distillées, notamment d'eau-de-vie de fruits à pépins, a été de 11,6 millions de francs moins élevé qu'en 1984/85. De surcroît, les recettes provenant des droits de monopole ont diminué de 2,7 millions de francs.

A la suite des mesures d'économie prises en 1980, le bénéfice net réalisé par la Régie fédérale des alcools au cours des cinq années passées était attribué à raison de 95 pour cent à la Confédération, pour l'AVS et l'AI, et de 5 pour cent aux cantons, pour la lutte contre l'alcoolisme. Conformément à l'arrêté fédéral du 5 octobre 1984, accepté en votation populaire le 9 juin 1985, les cantons reçoivent pour la première fois 10 pour cent du bénéfice net, soit 25,3 millions de francs. Ils sont tenus d'employer cette somme à combattre les causes et les effets de l'alcoolisme, comme jusqu'ici, mais encore de l'abus des stupéfiants et autres substances engendrant la dépendance ainsi que de l'abus des médicaments. La part de la Confédération, 90 pour cent ou 227,5 millions de francs, reste acquise à l'AVS et l'AI.

Antrag der Kommission

Die Kommission für Gesundheit und Umwelt beantragt einstimmig, vom Geschäftsbericht der Eidgenössischen Alkoholverwaltung Kenntnis zu nehmen und dem Beschlussentwurf des Bundesrates zuzustimmen.

Im weiteren hat die Kommission von den Beschlüssen des Bundesrates vom 26. November 1986 zur Aufgabenteilung bei der Eidgenössischen Alkoholverwaltung ebenfalls Kenntnis genommen.

Proposition de la commission

La Commission de la santé publique et de l'environnement, à l'unanimité, propose de prendre acte du rapport de gestion de la Régie fédérale des alcools et d'approuver le projet d'arrêté fédéral.

En outre, la commission a pris acte de l'arrêté du Conseil fédéral du 26 novembre 1986 concernant la réorganisation fonctionnelle de la Régie fédérale des alcools.

Eintreten ist obligatorisch

L'entrée en matière est acquise de plein droit

Detailberatung – Discussion par articles

Titel und Ingress, Art. 1 und 2

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule, art. 1 et 2*Proposition de la commission*

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

*Angenommen – Adopté**Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble*Für Annahme des Beschlussentwurfes 91 Stimmen
(Einstimmigkeit)*An den Bundesrat – Au Conseil fédéral*

Ad 85.052

Voranschlag 1986. Nachtrag II**Budget 1986. Supplément II**Botschaft und Beschlussentwurf vom 29. Oktober 1986
Message et projet d'arrêté du 29 octobre 1986Bezug durch die Eidgenössische Drucksachen- und Materialzentrale,
Bern
S'obtiennent auprès de l'Office central fédéral des imprimés et du
matériel, BerneBeschluss des Ständerates vom 9. Dezember 1986
Décision du Conseil des Etats du 9 décembre 1986*Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Zbinden, Berichterstatter: Nur noch einige ganz wenige Minuten Geduld, um die rund 320 Millionen Nachtragskredit zu beschliessen. Hier einige Erläuterungen dazu:

Mit diesem zweiten Nachtrag zum Voranschlag 1986 ersucht der Bundesrat um Zustimmung zu Kreditnachträgen, also Zahlungskrediten von 323,2 Millionen, sowie zu Verpflichtungs- und Zusatzkrediten von 5,8 Millionen.

Von den beantragten Kreditnachträgen entfallen 320,2 Millionen auf eigentliche Nachtragskredite, das heisst Ausgaben, die nicht budgetiert werden konnten, und 3 Millionen Franken auf Kreditübertragungen aus dem Vorjahr, also mit dem Voranschlag 1985 bewilligte Zahlungskredite, die damals nicht voll beansprucht wurden und auf das laufende Jahr übertragen werden sollen.

Rund die Hälfte der Kreditnachträge, nämlich 165,7 Millionen, entfällt auf den Landwirtschaftsbereich. Im Vordergrund stehen dabei Beiträge an die Verwertung von Produktionsüberschüssen, vor allem im Wein-, Käse-, Butter- und Getreidesektor.

Weitere Schwerpunkte des Nachtrages II bilden: Höhere Beiträge an die AHV und IV mit 55 Millionen als Folge gestiegener Rentnerzahlen; zusätzliche Zinszahlungen an die PTT mit 27,9 Millionen aufgrund vermehrter Festgeldanlagen der PTT beim Bund; unvorhergesehene Vorhaben im Bereich der Entwicklungszusammenarbeit und Katastrophenhilfe mit 15,8 Millionen; zusätzliche Mittel für den leicht höher als veranschlagt angesetzten Teuerungsausgleich für das Bundespersonal mit 12 Millionen Franken.

Die angebehrten Verpflichtungs- und Zahlungskredite umfassen zwei neue Objektkredite für die Erstellung eines Instrumenten-Landesystems auf dem Flughafen Bern-Belp mit 1,6 Millionen und die Errichtung eines Computerraumes für die Bundesverwaltung mit 696 000 Franken, sowie vier Zusatzkredite von insgesamt 3,5 Millionen, wovon 3 Millionen Franken allein als Jahreszusicherungskredit für Lawinenverbauungen und Aufforstungen.

Gesamthaft betrachtet hat Ihre Finanzkommission mit Befriedigung festgestellt, dass die beiden Nachträge für das laufende Jahr 1986, die zusammen 411 Millionen Franken bzw. nur 1,7 Prozent des Voranschlages für das laufende Jahr ausmachen, deutlich unter dem Durchschnitt früherer Jahre liegen. In absoluten Zahlen ist der Totalbetrag der Nachträge für das laufende Jahr seit 1977 nie mehr so gering ausgefallen.

Mit Genugtuung wurde in der Finanzkommission auch festgestellt, dass 1986 dringliche Bevorschussungen, die der Bundesrat in eigener Kompetenz und somit ohne Mitsprachemöglichkeit des Parlamentes bewilligt, gänzlich vermieden werden konnten. Hingegen mussten dringliche Kreditbegehren von insgesamt 143 Millionen Franken mit Zustimmung der Finanzdelegation in Form sogenannter gewöhnlicher Vorschüsse freigegeben werden.

In der Kommission wurde über die vom Bundesrat und von der Finanzdelegation vorzeitig preisgegebenen Kredite für die Verwertung von Produktionsüberschüssen im Wein- und Getreidesektor eingehend diskutiert. Dabei wurde mehrheitlich anerkannt, dass die einzelnen Massnahmen in Anbetracht der damals bevorstehenden Erntezeit keinen Aufschub erduldeten. Auch die weiteren Nachtragspositionen erachtete die Finanzkommission als ausgewiesen.

Wir beantragen Ihnen deshalb einstimmig, den Nachtrag II zum Voranschlag 1986 der Eidgenossenschaft zu genehmigen.

M. Salvioni, rapporteur: Dans son message sur le deuxième supplément au budget 1986, dont je me permettrai de citer seulement les passages les plus importants, le Conseil fédéral vous prie d'approuver ses demandes pour des crédits supplémentaires de paiement de 323,2 millions de francs et des crédits d'engagements et des crédits additionnels pour 5,8 millions de francs.

Les suppléments de crédits se répartissent comme il suit: 320,2 millions pour des crédits de paiements supplémentaires proprement dits, c'est-à-dire des dépenses qui n'ont pas pu être budgétisées, et 3 millions de francs pour des reports de crédits de l'année précédente, c'est-à-dire des crédits de paiements autorisés par le budget 1985, qui n'ont pas pu être entièrement utilisés et qui sont reportés sur l'année courante.

La moitié environ des demandes supplémentaires, soit 165,7 millions de francs, concerne le domaine de l'agriculture, et plus particulièrement les subventions pour la mise en valeur des excédents de production dans les secteurs du vin, du fromage, du beurre et des céréales.

Les autres points principaux du supplément II sont les suivants: augmentation des contributions AVS et AI, 55 millions, paiements supplémentaires transférés aux PTT, 27,2 millions, projets et imprévus dans le domaine de la coopération au développement et de l'aide en cas de catastrophes, 15,8 millions, moyens supplémentaires nécessités par un renchérissement légèrement supérieur aux prévisions pour les traitements du personnel fédéral, 12 millions. Les crédits d'engagements et crédits additionnels comprennent deux nouveaux crédits de projets pour l'installation d'un système d'atterrissage aux instruments à l'aéroport de Belp-Berne, 1,6 million de francs, et pour l'installation d'une salle pour ordinateurs à l'administration fédérale, 696 000 francs, quatre crédits additionnels pour un total de 3,5 millions de francs, dont 3 millions comme crédits annuels d'engagements pour les ouvrages paravalanches et de reboisement.

La Commission des finances constate d'une manière générale que les deux suppléments de crédits pour l'année 1986 demeurent largement en-dessous de la moyenne des autres années.

S'agissant de l'engagement provisoire des crédits supplémentaires demandés, on constate que le Parlement a exigé à bon droit que sa liberté de décision ne soit entamée que dans des cas exceptionnels. Il a été tenu compte de cette remarque puisque les Commissions des finances ont pu éviter que, dans le courant de l'année, le Conseil fédéral

Alkoholverwaltung. Geschäftsbericht und Rechnung 1985/1986

Régie des alcools. Gestion et compte 1985/1986

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1986
Année	
Anno	
Band	V
Volume	
Volume	
Session	Wintersession
Session	Session d'hiver
Sessione	Sessione invernale
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	07
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	86.053
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	11.12.1986 - 08:00
Date	
Data	
Seite	1854-1855
Page	
Pagina	
Ref. No	20 014 992